

No. 23583. INTERNATIONAL CONVENTION ON THE HARMONIZATION OF FRONTIER CONTROLS OF GOODS. CONCLUDED AT GENEVA ON 21 OCTOBER 1982¹

N° 23583. CONVENTION INTERNATIONALE SUR L'HARMONISATION DES CONTRÔLES DES MARCHANDISES AUX FRONTIÈRES. CONCLUE À GENÈVE LE 21 OCTOBRE 1982¹

ACCESSION

Instrument deposited on:

22 April 1987

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC
(With effect from 22 July 1987.)

With the following reservation:

ADHÉSION

Instrument déposé le :

22 avril 1987

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE
(Avec effet au 22 juillet 1987.)

Avec la réserve suivante :

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

„Die Deutsche Demokratische Republik betrachtet sich als nicht an die Bestimmungen des Artikels 20, Absätze 2 bis 7 der Konvention gebunden, wonach ein Streitfall über die Auslegung oder Anwendung der Konvention, der nicht auf dem Verhandlungswege beigelegt wurde, auf Antrag einer der am Streitfall beteiligten Vertragsparteien einem Schiedsverfahren zu unterwerfen ist.“

„Die Deutsche Demokratische Republik vertritt hierzu die Auffassung, daß in jedem Einzelfall die Zustimmung aller am Streitfall beteiligten Vertragsparteien erforderlich ist, um einen Streitfall durch ein Schiedsverfahren zu entscheiden.“

[TRANSLATION]

The German Democratic Republic does not consider itself bound by the provisions of article 20 paragraphs 2 to 7 of the Convention according to which a dispute regarding the interpretation or application of the Convention not settled by negotiation shall be subject to arbitration upon the request of one of the Contracting Parties party to the dispute.

[TRADUCTION]

La République démocratique allemande ne se considère pas liée par les dispositions des paragraphes 2 à 7 de l'article 20 de la Convention en vertu desquels tout différend touchant l'interprétation ou l'application de la Convention qui ne peut être réglé par voie de négociation sera soumis, à la requête de l'une des parties en litige, à un tribunal arbitral.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1409, No. I-23583, and annex A in volumes 1417 and 1456.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1409, n° I-23583, et annexe A des volumes 1417 et 1456.

In this connection the German Democratic Republic takes the view that in each case the consent of all Contracting Parties to the dispute is required to settle a dispute by arbitration.

Registered ex officio on 22 April 1987.

La République démocratique allemande est d'avis que, dans chaque cas d'espèce, l'accord de toutes les parties au litige est nécessaire pour qu'un différend soit réglé par décision d'un tribunal arbitral.

Enregistré d'office le 22 avril 1987.
